

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE
INSTALLATION INSTRUCTIONS
INSTALLATIONSANLEITUNG
INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION
INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN



CORNICI parete

design: LUTA BETTONICA, MARIO MELOCCHI

CE    IP20  0,5 m

CINI & NILS®

Caratteristiche di sicurezza

Apparecchio ad alogeni costruito secondo le norme di sicurezza europee EN60598-1 e i criteri della classe II che non richiedono la messa a terra.

Il rispetto delle norme di sicurezza nella fabbricazione dell'apparecchio è sorvegliato dall'Istituto Italiano del Marchio di Qualità.

La sicurezza è garantita solo se l'apparecchio viene installato e usato in modo appropriato in base alle relative istruzioni.

Queste istruzioni devono essere conservate con cura per ogni ulteriore consultazione.

Safety features

Halogen fittings produced in conformity with European Safety standard EN60598-1 and the criteria of class II, which require no earth.

Conformity with the standards is controlled by the Italian Quality Mark Institute IMQ.

Safety is guaranteed only if the fitting is used correctly, in accordance with the relevant instructions.

Keep these instructions carefully for future consultation.

Sicherheitsmerkmale

Halogenleuchte, konstruiert in Einklang mit der europäischen Sicherheitsnorm EN60598-1 sowie den Anforderungen der Gerätekategorie II, für welche keine Erdung erforderlich ist.

Die Einhaltung dieser Bestimmungen wird durch die italienische technische Überwachungsanstalt Istituto Italiano del Marchio di Qualità kontrolliert.

Die Betriebssicherheit der Leuchte ist jedoch nur bei sachgerechtem Einbau und Gebrauch gemäß Anweisungen gewährleistet.

Bewahren Sie alle Anweisungen zur späteren Einsichtnahme sorgfältig auf.

Caractéristiques de sécurité

Appareil à halogènes réalisé selon les normes de sécurité européennes EN60598-1 et les critères de la classe II qui ne requièrent pas de mise à la terre.

Le respect des normes de sécurité pour la fabrication de l'appareil est contrôlé par "Istituto Italiano del Marchio di Qualità".

La sécurité n'est garantie que si l'appareil est installé et utilisé de façon correcte conformément aux instructions.

Conservier soigneusement ces instructions afin de pouvoir les consulter à tout moment.

Características de seguridad

Aparato de halógenos fabricado según las normas de seguridad europeas EN60598-1 y los criterios de la clase II que no requieren la puesta a tierra.

El respeto de las normas de seguridad en la fabricación del aparato es supervisado por el Instituto Italiano del Marchio di Qualità.

La seguridad se garantiza sólo si el aparato es instalado y usado de manera apropiada en base a las instrucciones correspondientes.

Conservar cuidadosamente estas instrucciones para toda consulta ulterior.

Avvertenze

■ Questo apparecchio, in Classe II, deve essere installato in modo che le parti metalliche esposte non siano in contatto elettrico con parti dell'installazione elettrica collegate ad un conduttore di protezione.

■ Collocare l'apparecchio alla distanza minima di sicurezza di m 0,50 tra lampada e oggetti circostanti (tendaggi, mobili).

■ Non utilizzare l'apparecchio senza il vetro di protezione; se il vetro si danneggiasse è necessario sostituirlo usando esclusivamente ricambi originali prima di riutilizzare l'apparecchio.

■ Installare l'apparecchio in modo che la lampada alogena sia orizzontale o comunque con una inclinazione non superiore a 4°.

■ Prima di qualunque intervento togliere tensione all'apparecchio.

■ Utilizzare lampadine R7s max 300W con disco in vetro e max 200W con disco in acciaio.

■ Apparecchio adatto solo per uso in interni.

Warning

■ This Class II luminaire should be installed so that any exposed metal work is not in electrical contact with any part of the electrical installation connected to a protective conductor.

■ Leave at least the minimum safety distance of 50 cm between the bulb and surrounding objects (curtains, furnishing).

■ Do not use the fitting without its protection glass; if the glass is damaged, it must be replaced before the fitting is used again. Use original spare parts only

■ Install the fitting so that the halogen bulb is horizontal or with a slope of no more than 4°.

■ Cut off the power to the fitting before doing any work.

■ Use R7s bulbs max 300W with glass disc and max 200W with steel disc.

■ Fitting suitable for indoor use only.

Warnhinweise

■ Dieses Gerät der Sicherheitsklasse II muß so installiert werden, daß freiliegende Metallteile keinen Kontakt mit stromführenden Schutzteilen haben.

■ Zwischen Strahler und anderen Gegenständen (Gardinen, Möbel) ist stets ein Sicherheitsabstand von mindestens 0,50 m einzuhalten.

■ Leuchten nie ohne Schutzglas verwenden; bei Beschädigung muß es vor Wiedereinschaltung der Leuchte nur durch Originalersatzteil ersetzt werden.

■ Leuchte so anbringen, dass die Lampe waagrecht bzw. mit einer maximalen Neigung von 4° ausgerichtet ist.

■ Vor jeglichen Arbeiten an den Leuchten ist stets die Stromzufuhr zu unterbrechen.

■ Verwenden Sie R7s Halogenlampen mit max 300W mit Scheibe aus Glas und max 200W mit Scheibe aus Stahl.

■ Nur für Innenräume geeignet.

Avertissement

■ Cet appareil de Classe II doit être installé de façon à ce que les pièces en métal exposées ne puissent pas faire contact électrique avec les pièces de l'installation électrique reliées à un conducteur de protection.

■ Placer l'appareil à une distance de sécurité minimale de 0,50 m entre l'ampoule et les objets environnants (rideaux, meubles).

■ Ne pas utiliser l'appareil sans le verre de protection; si le verre devait s'endommager, il serait nécessaire de le remplacer en utilisant rechanges originaux exclusivement avant de réutiliser l'appareil.

■ Installer l'appareil de façon à ce que l'ampoule halogène soit horizontale ou avec une inclinaison inférieure à 4°.

■ Couper le courant avant toute intervention sur l'appareil.

■ Utiliser des ampoules R7s max 300W avec disque en verre et max 200W avec disque en acier.

■ Appareil pour l'intérieur seulement.

Advertencias

■ Este aparato, de Clase II, debe instalarse de forma que las partes metálicas expuestas no estén en contacto eléctrico con partes de la instalación eléctrica conectadas a un conductor de protección.

■ Instalar el aparato a una distancia mínima de seguridad de 0,50 m entre la bombilla y los objetos circunstantes (cortinas, muebles).

■ No utilizar el aparato sin el vidrio de protección; si el vidrio se dañara es necesario sustituirlo usando exclusivamente los repuestos originales antes de volver a utilizar el aparato.

■ Instalar el aparato de manera que la bombilla halógena quede horizontal o, en todo caso, con una inclinación no superior a 4°.

■ Antes de realizar cualquier operación cortar la alimentación eléctrica del aparato.

■ Utilizar bombillas R7s máx 300W con disco de vidrio y max 200W con disco de acero.

■ Este aparato es sólo para uso en interiores.

Sostituzione della lampada

■ Togliere tensione.

■ Togliere il vetro di protezione.

■ Sostituire la lampada e riposizionare il vetro.

■ Non toccare la lampada con le mani; se ciò avvenisse, è necessario pulirla con un batuffolo imbevuto di alcool.

Replacing the bulb

■ Cut off the power supply.

■ Remove the protection glass.

■ Change the bulb and replace the glass.

■ Do not touch the bulb with your hands; if you do so, clean it with a wad of cotton wool soaked with cleaning spirit.

Glühlampenersetzung

■ Die Stromzufuhr unterbrechen.

■ Schraube lösen und Schutzglas entfernen.

■ Glühlampe ersetzen, dann Schutzglas und Schraube wieder anbringen.

■ Berühren Sie die Halogen-glühlampe nie mit bloßen Händen; sollte dies versehentlich geschehen, muss sie mit einem alkoholgetränkten Wattebausch gesäubert werden.

Remplacement de l'ampoule

■ Couper l'alimentation.

■ Ôter le verre de protection.

■ Remplacer l'ampoule et repositionner le verre.

■ Ne pas toucher l'ampoule avec les mains; si cela se produit, la nettoyer avec un chiffon imbibé d'alcool.

Substitución de las bombillas

■ Quitar la tensión.

■ Quitar el vidrio de protección.

■ Substituir la bombilla y volver a colocar el vidrio.

■ No tocar la bombilla con las manos; si ello ocurriera, es necesario limpiarla con un copo de algodón embebido en alcohol.

Manutenzione del corpo illuminante

■ Per conservare elevato il rendimento dell'apparecchio, dopo aver tolto tensione, pulire periodicamente con un batuffolo imbevuto d'alcool, il riflettore, il vetro di protezione e il disco diffusore.

Maintaining the lighting body

■ To keep a high performance, cut off the power supply, then clean the reflector, the protection glass and the diffusor disc regularly with a wad of cotton wool soaked in spirit cleaner.

Beleuchtungskörperpflege

■ Um die hohe Lichtausbeute der Leuchte zu erhalten, säubern Sie - stets nach Unterbrechung der Stromzufuhr - regelmäßig den Reflektor, das Schutzglas und die Lichtverteiler-Scheibe mit einem alkoholgetränkten Wattebausch.

Entretien du corps éclairant

■ Afin de maintenir élevé le rendement de l'appareil, après avoir coupé l'alimentation, nettoyer périodiquement le réflecteur, le verre de protection et le disque diffuseur à l'aide d'un chiffon imbibé d'alcool.

Manutención del cuerpo iluminante

■ Para conservar elevado el rendimiento del aparato, luego de haber quitado la tensión, limpiar periódicamente el reflector, el vidrio de protección y el disco difusor con un algodón embebido en alcohol.

Tutela dell'ambiente

■ Onde tutelare l'ambiente, non buttare l'apparecchio tra i normali rifiuti al termine della sua vita utile, ma portatelo presso i punti di raccolta specifici per questi rifiuti previsti dalla normativa vigente.

Protecting the environment

■ To protect our environment, please do not dispose of this luminaire together with ordinary refuse when its working life comes to an end. Provision has been made by law for special collection points for refuse of this kind: please take it to one of these. Thank you.

Umweltschutzhinweis

■ Biten geben Sie diese Leuchte am Ende ihrer Nutzungsdauer nicht in den Hausmüll, sondern liefern Sie bei einer gemäß den einschlägigen Bestimmungen geeigneten Recycling-Einrichtung ab.

Protection de l'environnement

■ Afin de protéger l'environnement, ne jetez pas l'appareil dans les ordures normales à la fin de sa durée de vie utile; portez-le dans un des centres de collecte spécialement prévus pour ces déchets par la réglementation en vigueur.

Tutela del ambiente

■ Con el fin de tutelar el ambiente, no tire el aparato entre los desechos normales al final de su vida útil. Lívelelo a un centro de recogida específico para este tipo de desechos previsto por las normativas vigentes.

Copyright © 2003 Cini&Nils Milano, Italia.

I testi e le immagini sono protetti da diritto d'autore.

Riproduzione non autorizzata.

Copyright © 2003 by Cini&Nils Milan, Italy.

These texts and images are covered by copyright.

All unauthorized reproduction is prohibited.

Copyright © 2003 Cini&Nils Mailand, Italien.

Alle Texte und Abbildungen sind urheberrechtlich geschützt.

Keine unerlaubte Wiedergabe.

Copyright © 2003 Cini&Nils Milan, Italia.

Los textos e les images sont protégés par des droits d'auteur.

Reproduction interdite.

Copyright © 2003 Cini&Nils Milán, Italia.

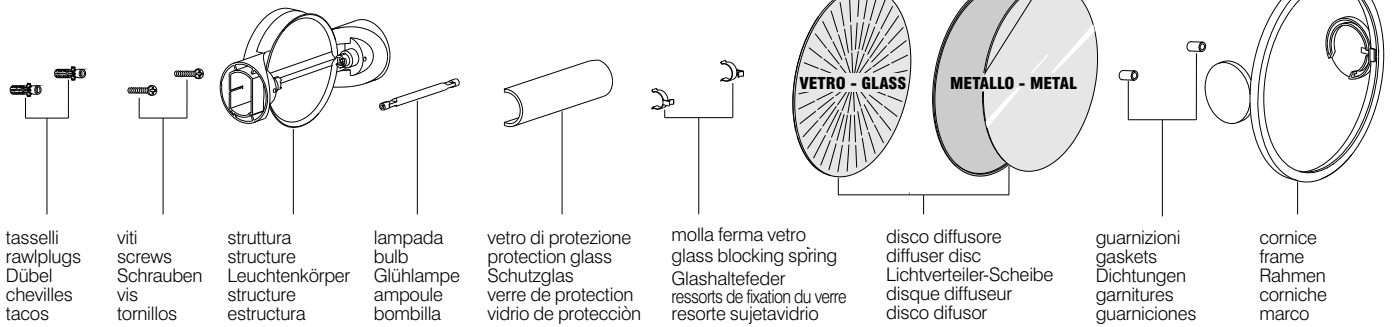
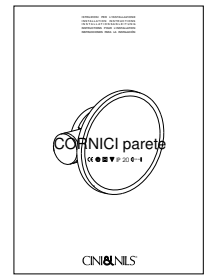
Los textos y las imágenes están protegidos por el derecho de autor.

Reproducción no autorizada.

CORNICIparete

CONTENUTO DELL'IMBALLO
 BOX CONTENTS
 PACKUNGSINHALT
 CONTENU DE L'EMBALLAGE
 CONTENIDO DE LA CONFECCIÓN

istruzioni
 instructions
 Montageanleitung
 instructions
 instrucciones



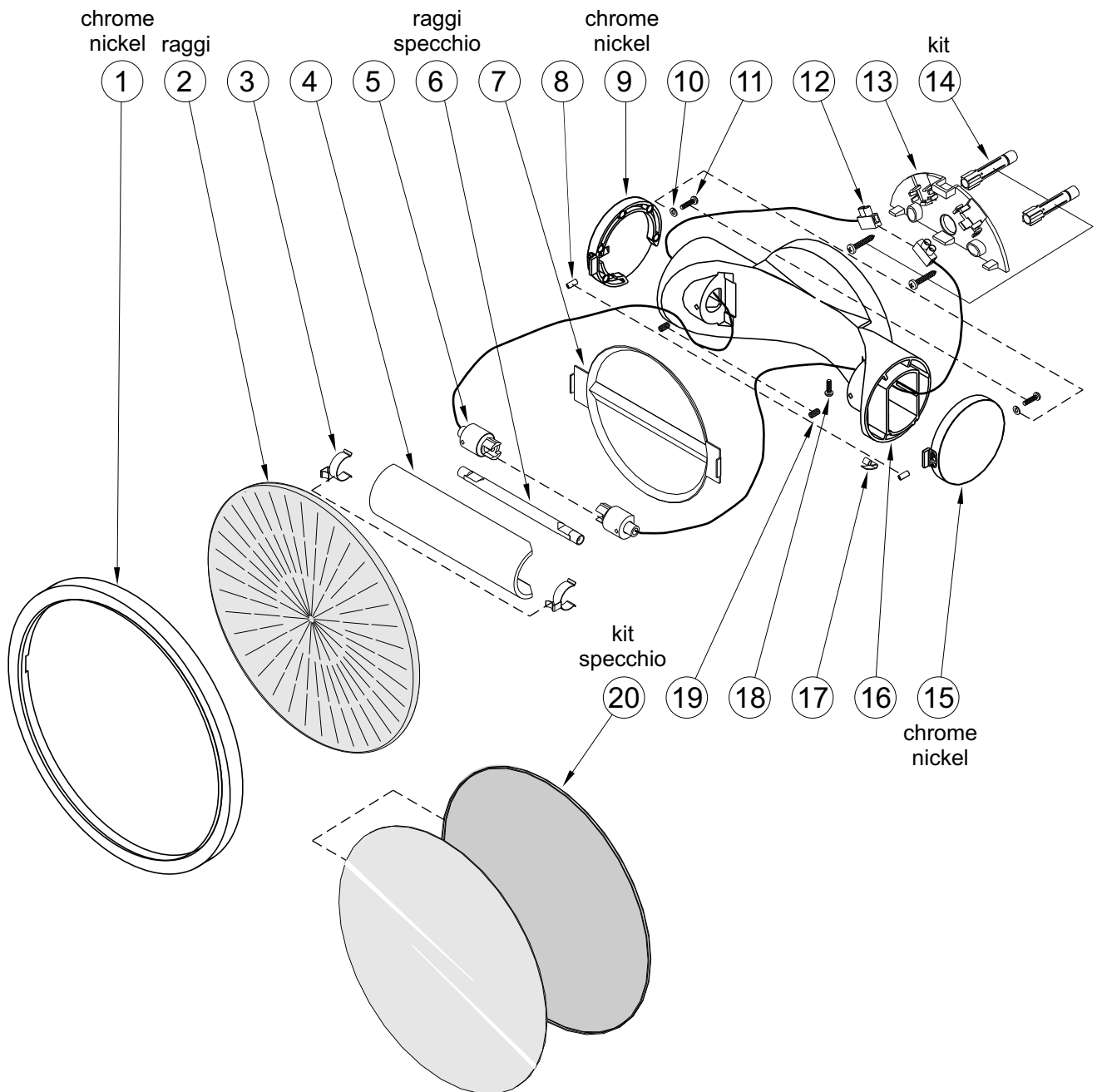
<p>1</p>	<p>2</p>	<p>3</p>	<p>4 VETRO - GLASS</p>
<p>4 METALLO - METAL</p>	<p>5</p>	<p>6</p>	
<p>7</p>	<p>8</p>	<p>9</p>	<p>10</p>
<p>11 VETRO - GLASS</p>	<p>11 METALLO - METAL</p>	<p>a</p>	<p>b</p>

COD. 660 Cornici parete raggi chrome

COD. 665 Cornici parete raggi nickelplated satined

COD. 670 Cornici parete specchio chrome

COD. 675 Cornici parete specchio nickelplated satined



CorniciParete20061206

Ricambi - Spare parts - Ersatzteile - Rechangees - Recambios

Se desiderate:

- monografie
- progetti illuminotecnici
- i luoghi dove acquistare
- informazioni

chiamate il numero verde 800-218731
da lunedì a venerdì
dalle 9 alle 13 e dalle 14 alle 18
oppure inviate un fax 02-3801.1010
e-mail: info@cinienils.com
www.cinienils.com

To ask for:

- monographs
- lighting designs
- where to buy
- information

call +39-02-334307.1
from Monday to Friday
from 9 am to 1 pm and from 2 pm to 6 pm
or write a fax to +39-02-3801.1010
e-mail: info@cinienils.com
www.cinienils.com

Sind Sie interessiert an:

- Produkt-Monographien
- lichttechnischen Planungen
- Händlerverzeichnis
- Informationen

Rufen Sie: +39-02-334307.1
Montags bis Freitags
von 9 bis 13 und von 14 bis 18 Uhr
oder Fax an: +39-02-3801.1010
E-Mail: info@cinienils.com
www.cinienils.com

Pour demander:

- des monographies
- des projets d'éclairagisme
- où acheter
- des informations

appelez +39-02-334307.1
du lundi au vendredi
de 9 h à 13 h et de 14 h à 18 h
ou envoyez un fax +39-02-3801.1010
e-mail: info@cinienils.com
www.cinienils.com

Para solicitar:

- monografías
- proyectos luminotécnicos
- nuestros distribuidores
- informaciones

llame al +39-02-334307.1
de lunes a viernes
de las 9 a las 13 horas y de las 14 a las 18 horas
o envíe un fax al +39-02-3801.1010
e-mail: info@cinienils.com
www.cinienils.com

CINI&NILS®